***12.13.24 Friday 7:00 pm***

А без веры угодить Богу невозможно; ибо надобно, чтобы приходящий к Богу веровал, что Он есть, и ищущим Его воздает. Верою жена, невеста Агнца, в своём хождении пред Богом, приготовила себя,

***But without faith it is impossible to please Him, for he who comes to God must believe that He is, and that He is a rewarder of those who diligently seek Him. By faith, the wife, the bride of the Lamb, in her walk before God, prepared herself.***

И таким путём, прежде переселения своего на небо, она получила свидетельство, что она угодила Богу. И свидетельство сие

***And in this manner, before her relocation to heaven, she received a testimony that she pleased God. And this testimony***

Состояло в том, что минуя положенную всем смерть, ей дано было, облечь своё тленное тело, в своего нового человека, пришедшего в меру полного возраста Христова, в достоинстве виссона чистого и светлого; виссон же есть праведность святых (Евр.11:6).

***Was comprised of the fact that, bypassing death set for all, she was permitted to clothe her perishable body in the imperishability of her new man who had come to the full measure of the stature of Christ, arrayed in fine linen, clean and bright. The linen is the righteousness of saints. (Hebrews 11:6).***

***Угодить Богу***

***To please God***

Для большей ясности этого обетования, которое подлежит исполнению в преддверии нашей надежды, прежде чем мы получим право на сретенье с Господом на облаках, выслушаем эту информацию в том порядке, в котором она записана в Книге Откровения 19:1-9.

***For better clarity of this promise which is called to be fulfilled at the door of our hope, before we receive the right to meet with the Lord in the clouds, let us listen to this information in the order in which it is written about in the Book of Revelation (Revelation 19:1-9).***

После сего я услышал на небе громкий голос как бы многочисленного народа, который говорил: аллилуия! спасение и слава, и честь и сила Господу нашему! Ибо истинны и праведны суды Его: потому что Он осудил ту великую любодейцу, которая растлила землю любодейством своим, и взыскал кровь рабов Своих от руки ее.

И вторично сказали: аллилуия! И дым ее восходил во веки веков. Тогда двадцать четыре старца и четыре животных пали и поклонились Богу, сидящему на престоле, говоря: аминь! аллилуия!

И голос от престола исшел, говорящий: хвалите Бога нашего, все рабы Его и боящиеся Его, малые и великие. И слышал я как бы голос многочисленного народа, как бы шум вод многих,

Как бы голос громов сильных, говорящих: аллилуия! ибо воцарился Господь Бог Вседержитель. Возрадуемся и возвеселимся и воздадим Ему славу; ибо наступил брак Агнца, и жена Его приготовила себя. И дано было ей облечься в виссон чистый и светлый;

Виссон же есть праведность святых. И сказал мне Ангел: напиши: блаженны званые на брачную вечерю Агнца. И сказал мне: сии суть истинные слова Божии (Отк.19:1-9).

***After these things I heard a loud voice of a great multitude in heaven, saying, "Alleluia! Salvation and glory and honor and power belong to the Lord our God! For true and righteous are His judgments, because He has judged the great harlot who corrupted the earth with her fornication; and He has avenged on her the blood of His servants shed by her."***

***Again they said, "Alleluia! Her smoke rises up forever and ever!" And the twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshiped God who sat on the throne, saying, "Amen! Alleluia!"***

***Then a voice came from the throne, saying, "Praise our God, all you His servants and those who fear Him, both small and great!" And I heard, as it were, the voice of a great multitude, as the sound of many waters***

***and as the sound of mighty thunderings, saying, "Alleluia! For the Lord God Omnipotent reigns! Let us be glad and rejoice and give Him glory, for the marriage of the Lamb has come, and His wife has made herself ready." And to her it was granted to be arrayed in fine linen, clean and bright,***

***for the fine linen is the righteous acts of the saints. Then he said to me, "Write: 'Blessed are those who are called to the marriage supper of the Lamb!' " And he said to me, "These are the true sayings of God." (Revelation 19:1-9).***

В данном месте Писания представлены две жены, противостоящие друг другу и взаимоисключающие друг друга. Это жена, сидящая на звере багряном, в лице Вавилонской блудницы, которая составляет самую многочисленную категорию в собраниях святых.

***In this place of Scripture are presented two wives that oppose one another and are mutually exclusive – this is the wife sitting on the scarlet beast in the face of the Babylonian harlot, which makes up the largest category among the congregation of saints.***

И жена, невеста Агнца, в лице избранного Богом остатка, изо всякого народа, языка и племени, которая в хождении пред Богом верою, угодила Богу, и таким образом приготовила себя, к облечению в виссон, чистый и светлый, который будет являться её вечным небесным жилищем.

***And the wife, the bride of the Lamb, in the face of God’s chosen remnant out of every nation, tongue, and tribe, who in walking before God by faith, pleased God, and in this manner, prepared herself to be clothed in fine linen, clean and bright, which will be her eternal heavenly dwelling.***

И чтобы испытать себя в вере ли мы, мы стали рассматривать истинные твердыни спасения в дисциплине особого приготовления жены, невесты Агнца, прежде чем ей дано будет право на власть, облечься в виссон чистый и светлый, в достоинстве нерукотворного тела, в котором сокрыты, как цели Бога, так и цели человека, поставленные для него Богом.

***And to test ourselves if we are in the faith, we began to look at true strongholds of salvation in the discipline of a special kind of preparation of the wife, the bride of the Lamb, before she will be given the right to power to be clothed in fine linen clean and bright, in the dignity of her body not made with hands in which are hidden God’s goals as well as the goals of man that are placed for him by God***

В которых Бог ищет человека, поклоняющегося Ему в духе и истине, a человек ищет Бога в целях, поставленных для него Богом, которой является усыновление его тела искуплением Христовым.

***In which God searches for a person that worships Him in spirit and truth, and a person searches for God in the goals established for him by God, which is the adoption of his body through the redemption of Christ.***

При рассматривании истинных твердынь спасения, которые состоят в плоде праведности, и которые представляет собою достоинства жены, невесты Агнца, мы остановились на рассматривании образа дерева жизни, растущего посреди золотой улицы по ту и по другую сторону реки.

***Upon looking at the true strongholds of salvation that are comprised of the fruit of righteousness and are presented by the dignity of the wife, the bride of the Lamb, we have stopped to study the image of the tree of life that grows among the gold street on either side of the river.***

Среди улицы его, и по ту, и по другую сторону реки, древо жизни, двенадцать раз приносящее плоды, дающее на каждый месяц плод свой; и листья дерева - для исцеления народов (Отк.22:2).

***In the middle of its street, and on either side of the river, was the tree of life, which bore twelve fruits, each tree yielding its fruit every month. The leaves of the tree were for the healing of the nations. (Revelation 22:2).***

**Во-первых:** следует иметь в виду, что насаждённое и взращенное в сердце жены, невесты Агнца древо жизни – это результат соработы жены, невесты Агнца, с истиной слова Божия и со Святым Духом, открывающим таинство истины, сокрытой в её сердце.

***First: it should be noted that the planted and grown tree of life in the heart of the wife, the bride of the Lamb – is the result of the collaboration of the wife, the bride of the Lamb, with the truth of the word of God and the Holy Spirit, uncovering the mystery of truth contained in her heart.***

**Во-вторых:** характер насаждённого и взращенного в сердце жены, невесты Агнца древа жизни – проявляет себя в плоде её кроткого языка.

***Second: the character of the tree of life, planted and grown in the heart of the wife, the bride of the Lamb – reveals itself in the fruit of her meek tongue.***

Кротость жены, невесты Агнца, явленная ею, в плоде её кроткого языка, обузданного истиной, сокрытой в чистом и добром сердце – это результат её кроткого сердца.

***The meekness of the wife, the bride of the Lamb, shown by her in the fruit of her meek tongue bridled by the truth contained in her pure and good heart – is the result of her meek heart.***

**В-третьих:** характер насаждённого и взращенного в сердце жены, невесты Агнца плода древа жизни – проявляет себя в мудрости, которая привлекает собою души, и как мы увидели, в-первую очередь, привлекает душу самой жены, невесты Агнца, к плоду её духа.

***Third: the character of the tree of life, planted and grown in the heart of the wife, the bride of the Lamb – reveals itself in wisdom that captivates souls, and as we see, first – captivates the soul of the wife, the bride of the Lamb herself, to the fruit of her spirit.***

**В-четвёртых:** характер насаждённого и взращенного в сердце жены, невесты Агнца плода древа жизни, в соработе со Святым Духом – обнаруживает себя в такой вере, которая угождает Богу в том,

***Fourth: the character of the tree of life, planted and grown in the heart of the wife, the bride of the Lamb, in collaboration with the Holy Spirit – discovers itself in a kind of faith that pleases God in that,***

Что она верою осуществляет обетование, хранимое в надежде своего упования из невидимой сферы в видимую.

***She with faith fulfills the promise kept in the hope of our trust out of the invisible sphere into the visible.***

**В-пятых:** характер плода древа жизни, насаждённого и взращенного в сердце жены, невесты Агнца, в соработе с истиною и со Святым Духом – проявляет себя в таком откровении веры,

***Fifth: the character of the fruit of the tree of life planted and grown in the heart of the wife, the bride of the Lamb, in collaboration with the truth and the Holy Spirit – reveals itself in a kind of revelation of faith,***

Которое позволяет нам устроить себя в ковчег спасения, обнаруживающий себя в истинной твердыне нашего спасения.

***Which allows us to build ourselves into an ark of salvation that discovers itself in the true stronghold of our salvation.***

**В-шестых:** характер плода древа жизни, насаждённого и взращенного в сердце жены, невесты Агнца – проявляет себя в силе такой веры, которая призвана разрушить стены нашего Иерихона, представляющие нашу праведность, основанную на мёртвых делах или на делах закона.

***Sixth: the character of the fruit of the tree of life planted and grown in the heart of the wife, the bride of the Lamb – reveals itself in the power of a kind of faith that is called to destroy the walls of our Jericho which represents our righteousness founded on dead works or the works of the law.***

**В-седьмых:** характер плода древа жизни, насаждённого и взращенного в сердце жены, невесты Агнца – проявляет себя в такой вере, которая способна стоять на устроенной ей в стене своего сердца башне, и наблюдать, что скажет в её сердце Бог, и что ей отвечать по её жалобе.

***Seventh: the character of the fruit of the tree of life planted and grown in the heart of the wife, the bride of the Lamb – reveals itself in a kind of faith that is capable of standing on a tower built in her heart on a wall and observe what God will speak to her heart and what to answer.***

**В-восьмых:** характер плода древа жизни, насаждённого и взращенного в сердце жены, невесты Агнца – проявляет себя в такой вере, которая способна иметь право на доступ к царствующей благодати, в которой она может стоять и хвалиться надеждою славы Божией.

***Eighth: the character of the fruit of the tree of life planted and grown in the heart of the wife, the bride of the Lamb – reveals itself in a kind of faith that is capable of having access to reigning grace in which she can stand and rejoice in the hope of God’s glory.***

**В-девятых: характер Древа Жизни,** насаждённого и взращенного в сердце жены, невесты Агнца – состоит в такой вере, которая обнаруживает себя в обетовании, которое состоит в способности входить в покой Бога, и быть Его Субботой, радующей Его сердце.

***Ninth: the character of the tree of life planted and grown in the heart of the wife, the bride of the Lamb – is comprised of a kind of faith that discovers itself in a promise that is comprised of the ability to enter God’s rest and be His sabbath, bringing joy to His heart.***

Посему будем опасаться, чтобы, когда еще остается обетование войти в покой Его, не оказался кто из вас опоздавшим. Ибо и нам оно возвещено, как и тем; но не принесло им пользы слово слышанное,

Не растворенное верою слышавших. А входим в покой мы уверовавшие, *(утвердившиеся*) так как Он сказал: "Я поклялся в гневе Моем, что они не войдут в покой Мой", хотя дела Его были совершены еще в начале мира. Ибо негде сказано о седьмом дне так:

И почил Бог в день седьмый от всех дел Своих. И еще здесь: "не войдут в покой Мой". Итак, как некоторым остается войти в него, а те, которым прежде возвещено, не вошли в него за непокорность, то еще определяет некоторый день, "ныне", говоря через Давида,

После столь долгого времени, как выше сказано: "ныне, когда услышите глас Его, не ожесточите сердец ваших". Ибо если бы Иисус Навин доставил им покой, то не было бы сказано после того о другом дне. Посему для народа Божия еще остается субботство.

Ибо, кто вошел в покой Его, тот и сам успокоился от дел своих, как и Бог от Своих. Итак постараемся войти в покой оный, чтобы кто по тому же примеру не впал в непокорность (Ев.4:1-11).

***Therefore, since a promise remains of entering His rest, let us fear lest any of you seem to have come short of it. For indeed the gospel was preached to us as well as to them; but the word which they heard did not profit them,***

***not being mixed [dissolved] with faith in those who heard it. For we who have believed (affirmed) do enter that rest, as He has said: "So I swore in my wrath, 'they shall not enter My rest,' " although the works were finished from the foundation of the world. For He has spoken in a certain place of the seventh day in this way:***

***"And God rested on the seventh day from all His works"; and again in this place: "They shall not enter My rest." Since therefore it remains that some must enter it, and those to whom it was first preached did not enter because of disobedience, again He designates a certain day, saying in David,***

***"Today," after such a long time, as it has been said: "Today, if you will hear His voice, do not harden your hearts." For if Joshua had given them rest, then He would not afterward have spoken of another day. There remains therefore a rest for the people of God.***

***For he who has entered His rest has himself also ceased from his works as God did from His. Let us therefore be diligent to enter that rest, lest anyone fall according to the same example of disobedience. (Hebrews 4:1-11).***

Из имеющего смысла о вхождении в покой Бога следует, что жена, невеста Агнца, вошла в покой Бога или образовала сама себя в Его субботу благодаря тому, что она обладала способностью растворять своей верою, любое обетование Бога, включая обетование субботства.

***Out of this meaning regarding entering God’s rest it follows that the wife, the bride of the Lamb, entered God’s rest and formed herself in His sabbath, thanks to which she had the ability to dissolve with her faith any promise of God, including the promise of sabbath.***

**Фраза «растворённое верою слышавших»** означает способность – смешивать, соразмерять или же смешивать в надлежащем соотношении, как говорится: слово ваше да будет всегда с благодатью, приправлено солью святости.

***The phrase “dissolved in faith in those who heard it” means the ability to - mix, measure, or mixed in the proper proportion, as is said: let your word always be with grace, seasoned with the salt of holiness.***

Из прочитанного текста следует, что благовествуемое слово, которое могут слышать слышащие – это наличие у слышащих голоса Туммима, а способность растворять своею верою слово слышанное – это наличие у слышащих голоса Урима, которым является Дух Святой.

***From the text we have read it follows that the preached word which those that listen can hear – is the presence of the voice of Thummim in the listeners, and the ability to dissolve with their faith the word that was heard – is the presence of the voice of Urim in the listeners, which is the Holy Spirit.***

Во-первых - отсюда следует, что отсутствие у слышащих способности растворять благовествуемое слово – это отсутствие в их сердцах Урима или же Святого Духа, Который призван растворять услышанное в их сердцах Слово, Которое они не могли принять, так как противились Ему.

***First – from this it follows that the hearers lack of the ability to dissolve the preached word – is the lack of Urim in their hearts, or the Holy Spirit Who is called to dissolve the Word that was heard in their hearts Which they could not accept because they resisted Him.***

Во-вторых - отсутствие у слышащих способности растворять услышанное ими благовествуемое слово состоит в том, что слышавшие благовествуемое слово - являлись детьми диавола или же растениями,

***Second – the hearers lack of ability to dissolve the preached word heard by them is comprised of the fact that those that hear the preached word – were the children of the devil or a plant***

Которые не Отец Небесный насадил, так как Он их изначально предузнал в их личности их отца диавола.

***That the Heavenly Father did not plant, given that He initially foreknew in their essence their father, devil.***

Вы делаете дела отца вашего. На это сказали Ему: мы не от любодеяния рождены; одного Отца имеем, Бога. Иисус сказал им: если бы Бог был Отец ваш, то вы любили бы Меня, потому что Я от Бога исшел и пришел; ибо Я не Сам от Себя пришел, но Он послал Меня.

Почему вы не понимаете речи Моей? Потому что не можете слышать слова Моего. Ваш отец диавол; и вы хотите исполнять похоти отца вашего. Он был человекоубийца от начала и не устоял в истине,

Ибо нет в нем истины. Когда говорит он ложь, говорит свое, ибо он лжец и отец лжи. А как Я истину говорю, то не верите Мне (Ин.8:41-45).

***You do the deeds of your father." Then they said to Him, "We were not born of fornication; we have one Father—God." Jesus said to them, "If God were your Father, you would love Me, for I proceeded forth and came from God; nor have I come of Myself, but He sent Me.***

***Why do you not understand My speech? Because you are not able to listen to My word. You are of your father the devil, and the desires of your father you want to do. He was a murderer from the beginning, and does not stand in the truth,***

***because there is no truth in him. When he speaks a lie, he speaks from his own resources, for he is a liar and the father of it. But because I tell the truth, you do not believe Me. (John 8:41-45).***

**В-третьих** - учитывая, что наша вера одновременно, не способна растворять слово Божие и любые слова, включая свои исходящие из плоти. Потому что, растворять любые слова, включая свои и растворять одновременно слышанное слово Божие - невозможно.

***Third – our faith is incapable of simultaneously dissolving the word of God and any other words, including those that come from the flesh. Because to dissolve just any words, including our own, and to simultaneously dissolve the word of God that was heard – is impossible.***

Таким образом в этих трёх составляющих, сокрыта причина по которой слышавшие не могли растворять слова Божии в благовествуемых им словах Апостолов и пророках. Именно поэтому, они и не могли войти в покой Бога, так как не отвечали требованиям покоя Божия.

***Thus, in these three components is hidden the reason why those that hear could not dissolve the words of God in the preached word of the Apostles and prophets. That is why they could not enter God’s rest, because they did not meet the requirements of God’s rest.***

Так как в силу невозможности растворять слышанное ими слово – они не могли разуметь характера и природы истинного субботства, которым является Тело Христово, в лице жены, невесты Агнца.

***Since, due to the impossibility of dissolving the word they heard, they could not understand the character and nature of the true Sabbath, which is the Body of Christ, in the face of the wife, the bride of the Lamb.***

Невозможность растворять слышанное слово Божие – это их непокорность, исходящая из жестокосердия, выраженного в их невежестве, которое определяется надменностью их ума, который они ставят наравне с умом Бога.

***The inability to dissolve the word of God that was heard – is their disobedience that comes from stiffness expressed in their ignorance, which is defined by the pride of their mind which they place equal to the mind of God.***

Подводя итог данной характеристики плода дерева жизни, следует, что она содержала в себе истинный плод характера субботства, которым обладала жена, невеста Агнца, за счёт своей уникальной способности, растворять услышанное ею слово Божие, силою Святого Духа.

***To summarize this characteristic of the fruit of the tree of life it follows that she contains in herself the true fruit of the character of the sabbath, which the wife, the bride of the Lamb had, due to her unique ability to dissolve the word that she heard with the power of the Holy Spirit.***

**В-десятых:** характер плода древа жизни, насаждённого и взращенного в сердце жены, невесты Агнца – проявляет себя в характере такой веры, которая обнаруживает себя в принятии своего нерукотворного жилища.

***Tenth: the character of the fruit of the tree of life, planted and grown in the heart of the wife, the bride of the Lamb – reveals itself in the character of a kind of faith that discovers itself in the acceptance of her dwelling not made by hands.***

Как написано: «Ибо знаем, что, когда земной наш дом, эта хижина, разрушится, мы имеем от Бога жилище на небесах, дом нерукотворенный, вечный. От того мы и воздыхаем, желая облечься в небесное наше жилище; только бы нам и одетым не оказаться нагими.

Ибо мы, находясь в этой хижине, воздыхаем под бременем, потому что не хотим совлечься, но облечься, чтобы смертное поглощено было жизнью. **На сие самое и создал нас Бог и дал нам залог Духа.**

Итак, мы всегда благодушествуем; и как знаем, что, водворяясь в теле, мы устранены от Господа, - ибо мы ходим верою, а не видением, - то мы благодушествуем и желаем лучше выйти из тела и водвориться у Господа. И потому ревностно стараемся,

Водворяясь ли, выходя ли, быть Ему угодными; ибо всем нам должно явиться пред судилище Христово, чтобы каждому получить соответственно тому, что он делал, живя в теле, доброе или худое (2Кор.5:1-10)».

***As written: For we know that if our earthly house, this tent [hut], is destroyed, we have a building from God, a house not made with hands, eternal in the heavens. For in this we groan, earnestly desiring to be clothed with our habitation which is from heaven, if indeed, having been clothed, we shall not be found naked.***

***For we who are in this tent groan, being burdened, not because we want to be unclothed, but further clothed, that mortality may be swallowed up by life. Now He who has prepared us for this very thing is God, who also has given us the Spirit as a guarantee [deposit].***

***So we are always confident [uplifted], knowing that while we are at home in the body we are absent from the Lord. For we walk by faith, not by sight. We are confident [uplifted], yes, well pleased rather to be absent from the body and to be present with the Lord. Therefore we make it our aim,***

***whether present or absent, to be well pleasing to Him. For we must all appear before the judgment seat of Christ, that each one may receive the things done in the body, according to what he has done, whether good or bad. (2 Corinthians 5:1-10).***

В данном откровении Апостол Павел называет нашим земным домом -наше рукотворное Богом земное перстное тело. А небесным жилищем - называет нашего нового человека, пришедшего в возраст меры полного возраста Христова, в которого мы призваны облечься,

***In this revelation Apostle Paul calls our earthly dwelling – our handmade by God earthly body. The heavenly dwelling he calls our new man who has come to the full measure of the stature of Christ in which we are called to be clothed,***

Как в наше нерукотворное небесное жилище, в достоинстве виссона чистого и светлого. И развивая мысль о нашем обетованном нерукотворном теле, Апостол Павел говорит: «на сие самое и создал нас Бог» или же, преследуя именно эту цель и создал нас Бог.

***As our heavenly dwelling not made by hands in the dignity of fine linen clean and bright. Cultivating the thought about our promised body not made by hands, Apostle Paul says: “for this very thing God has created us”, or rather, pursuing this goal is what God created us for.***

И начинает Апостол Павел повествование сего откровения, которое является стратегической целью, обусловленной Им для нас клятвенным обетованием, в которое мы сможем облечься в преддверии нашей надежды словами «мы знаем», которое ведёт за собою наши чувства.

***And Apostle Paul begins the recital of this revelation which is the strategic goals that yields for us His sworn promise in which we can be clothed at the door of our hope with the words “we know” – which leads our feelings behind us.***

Так как это знание в формате трансцендентной информации, находится за гранью постижения его нашим плотским умом, и является откровением Веры Божией, сокрытой в нашем добром и мудром сердце, которую Иисус, возвратившись найдёт в сердце жены, невесты Агнца.

***Given that this knowledge in the format of transcendent information is found beyond the comprehension of our fleshly mind and is the revelation of the Faith of God contained in our good and wise heart, which Jesus, returning, will find in the heart of the wife, the bride of the Lamb.***

А посему, нерукотворное тело, в достоинстве виссона, чистого и светлого – это клятвенное обетование Бога, в которое мы облечёмся в преддверии нашей славной надежды – является самой значимой и судьбоносной составляющей твердыни нашего спасения.

***Thus, a body not made by hands in the dignity of fine linen, clean and bright – is the sworn promise of God in which we will be clothed at the door of our glorious hope – this is the most significant and fateful component of the stronghold of our salvation.***

Именно в этом славном обетовании, в котором будет вырвано жало смерти, находится основание истинной твердыни нашего спасения.

***It is in this glorious promise in which the sting of death is plucked out, lies the foundation of the true stronghold of our salvation.***

И если это обетование, которое призвано открыться в своей силе в преддверии нашей надежды, будет отсутствовать в нашем сердце, то восхищение, на которое мы надеемся, будет являться ложной надеждой

***And if this promise that is called to be revealed in its power at the door of our hope will not be present in our heart, then rapture which we hoped in will be false hope.***

И когда мы окажемся по ту сторону реки, которая разделяет время с вечностью, изменить гнев Бога на милость, за то что мы, в отведённое для нас Богом время, не приняли любви истины, будет уже невозможно и поздно, так как двери ковчега жены, невесты Агнца уже будут закрыты.

***And when we end up on the other side of the river which separates time from eternity, it will be impossible to replace God’s anger with his person because we, in the time given for us by God, did not accept the love of the truth, given that the door of the ark of the wife, the bride of the Lamb, will be closed.***

**Встаёт вопрос**: по каким аргументам следует испытывать и исследовать себя на предмет того – имеем ли мы в своём сердце от Бога нерукотворное жилище, как свою личную собственность или нет?

***A question arises: according to what arguments should we test and examine ourselves – do we have in our heart from God a body made without hands as our personal belonging, or not?***

**1.** Исходя из аргумента, который привёл Апостол Павел, испытывать себя на предмет наличия в своём сердце, нерукотворного небесного жилища, следует по наличию вздыхания в рукотворной хижине,

***1. According to the argument that Apostle Paul brought forth, to test ourselves for the presence in our heart of a heavenly dwelling not made by hands, should be done according to the groaning in our earthly hut,***

Из-за страстного желания облечься в наше небесное жилище, так как рукотворное жилище является бременем для нашего сокровенного человека. Именно поэтому, мы не хотим совлечься, то есть пережить смерть, но хотим облечься в наше небесное жилище,

***Due to the earnest desire to be clothed in our heavenly dwelling, given that the handmade dwelling is a burden for our innermost man. That is why we do not want to take off, or rather, endure death, but want to be clothed in our heavenly dwelling***

Чтобы смертное рукотворное жилище, поглощено была жизнью невидимого нерукотворного тела, в предмете виссона, чистого и светлого, обещанного нам в преддверии нашей славной надежды.

***So that the mortal handmade dwelling could be swallowed up by the life of our invisible body not made by hands in the subject of fine linen, clean and bright, promised to us at the door of our glorious hope.***

Точно так, как песчинка, попавшая внутрь, моллюски, путём страдания её организма, вырабатывает и облекается в перламутр, который является жемчугом, так и наше терпение в страдании от смертного рукотворного тела, вырабатывает и облекает собою наше тело в жемчуг нетления.

***Just like a grain of sand, ending up inside of a mollusk, by way of the suffering of her organism, produces and is clothed in a nacre which is a pearl, the same way our patience in suffering from the mortal handmade body produces and clothes our body into a pearl of imperishability.***

**2.** У нас должно быть ясное знание, что именно на то и создал нас Бог, чтобы смертное поглощено было жизнью, и в доказательство того, Он дал нам залог Духа, который как для Бога, так и для нас служит клятвенной гарантией, над которой, как Он, так и мы призваны бодрствовать.

***2. We must have clear knowledge of what God created us for, so that what is mortal could be swallowed up by life, and in evidence of the fact that He gave us the deposit of the Spirit which for us and for God serves as a sworn guarantee over which He and we are called to be vigilant.***

**3.** Обладая в своём сердце наличием обетования невидимого нерукотворного тела, в лице нашего нового человека, пришедшего в меру полного возраста Христова, мы всегда будем благодушествовать, так как будем иметь знание что, водворяясь или же находясь

***3. Having in our heart the presence of the promise of an invisible body not made by hands in the face of our new man that has come to the full measure of the stature of Christ, we will always be uplifted given that we will have knowledge that, being present***

В нашей видимой рукотворной хижине мы устранены от Господа, Который пребывает в нашем невидимом нерукотворном жилище.

***In our visible handmade hut we are separated from the Lord, Who dwells in our invisible dwelling not made by hands.***

**4.** Находясь в рукотворной хижине, мы получаем возможность и способность ходить пред Богом верою, а не видением. Поэтому мы и благодушествуем, и желаем лучше выйти из тела и водвориться у Господа. И потому ревностно стараемся,

***4. Being found in our handmade tent, we receive the opportunity and ability to walk before God by faith, and not sight. That is why we are uplifted and desire instead to leave this body and settle down with the Lord. And that is why we zealously strive,***

Водворяясь ли, выходя ли, быть Ему угодными; ибо всем нам должно явиться пред судилище Христово, чтобы каждому получить соответственно тому, что он делал, живя в теле, доброе или худое.

***In presence of absence, to be pleasing to Him; for we must all appear before the judgment seat of Christ, that each one may receive the things done in the body, according to what he has done, whether good or bad.***

Исходя из этих четырёх составляющих, сокрытых в результатах плода дерева жизни, которыми обладает жена, невеста Агнца, каждый из нас может испытать себя на причастие к жене, невесте Агнца.

***According to these four components that are contained in the results of the fruit of the tree of life which the wife, the bride of the Lamb has, each of us can test ourselves for our partaking to the wife, the bride of the Lamb.***

Обетование нашего нерукотворного тела, выраженное в стратегической цели нашего призвания, для которого и создал нас Бог, и дал нам в залог Святого Духа – является истинной твердыней нашего спасения.

***The promise of our body made without hands expressed in the strategic goal of our calling, for which God created us and gave us the Holy Spirit as a deposit – is the true stronghold of our salvation.***

Невежество в отношении времени, состоящего в преддверии нашей надежды, и места исполнения этого обетования, состоящего в пустыне нашего освящения, повлечёт за собою изглаживание нашего имени из Книги Жизни, хотя в своё время оно и было записано в ней.

***Ignorance in relation to time that is comprised of the door of our hope, and the place of the fulfillment of the promise that is comprised of the wilderness of our sanctification will cause the blotting of our name out of the Book of Life, although at one time, it was written in it.***

**В-одиннадцатых:** характер плода древа жизни, насаждённого и взращенного в сердце жены, невесты Агнца, в формате плода правды – проявляет себя в характере такой веры, которая обнаруживает себя в наличии совершенной уверенности в дарованной нам Богом надежде.

***Eleventh: the character of the fruit of the tree of life planted and grown in the heart of the wife, the bride of the Lamb, in the format of the fruit of righteousness – expresses itself in the character of a kind of faith that discovers itself in the presence of full confidence in the hope given to us by God.***

Желаем же, чтобы каждый из вас, для совершенной уверенности в надежде, оказывал такую же ревность до конца, дабы вы не обленились, но подражали тем, которые верою (верностью) и долготерпением наследуют обетования (Ев.6:11,12).

***And we desire that each one of you show the same diligence to the full assurance [confidence] of hope until the end, that you do not become sluggish, but imitate those who through faith (faithfulness) and patience inherit the promises. (Hebrews 6:11-12).***

Если мы не будем обладать совершенной уверенностью в дарованной нам Богом надежде, мы не сможем наследовать никакого обетования. А следовательно, мы пройдём мимо цели, поставленной для нас Богом и наследуем погибель, вместо назначенной нам Богом жизни вечной.

***If we do not have full confidence in the hope given to us by God, we cannot inherit any promise. And therefore, we will go past the goal placed for us by God and will inherit perdition instead of eternal life from God.***

**Встаёт вопрос:** какую цену необходимо заплатить, чтобы обладать совершенной уверенностью в дарованной нам Богом надежде,

***A question arises: what price is necessary to pay to have full assurance in the hope given to us by God,***

Которая является истинной содержательницей и сокровищницей всех обетований, дарованных нам Богом. Над которыми Он бодрствует в нашем сердце, чтобы мы могли их наследовать в пустыне освящения во время назначенное Богом, Господином которого является Бог?

***Which is the true treasury of all of the promises given to us by God, over which He is vigilant in our heart so that we could inherit them in the wilderness of sanctification in the time appointed by God, the Lord of which He is?***

Исходя из имеющегося текста Писания, для совершенной уверенности в дарованной нам Богом надежде, необходимо оказывать ревность по Боге до конца, чтобы подражать тем святым, которые верою и долготерпением наследуют обетования.

***According to this text of Scripture, for full confidence in the hope promised by God it is necessary to demonstrate zeal to God to the very end, to imitate those saints who by faith and longsuffering inherit the promise.***

Греческое слово «ревность» – это усердие, старание, забота, и поспешность, которые мы призваны использовать, чтобы наследовать обетования надежды, призванной обуславливать Царство Божие или жизнь вечную в нашем сердце. Как написано:

***The Greek word “zeal” – is perseverance, effort, care, and haste which we are called to use to inherit the promise of hope that is called to yield the Kingdom of Heaven or eternal life in our heart. As written:***

Закон и пророки до Иоанна; с сего времени Царствие Божие благовествуется, и всякий усилием входит в него. Но скорее небо и земля прейдут, нежели одна черта из закона пропадет (Лук.16:16,17).

***"The law and the prophets were until John. Since that time the kingdom of God has been preached, and everyone is pressing into it. And it is easier for heaven and earth to pass away than for one tittle of the law to fail. (Luke 16:16-17).***

Отсутствие усилия для вхождение в Царство Божие, состоящее в надежде нашего призвания – это предательская лень, в которой лентяй полагается, что благодать Бога — это дар. А посему, делать какие-то усилия с его стороны, чтобы наследовать дар благодати, преступно.

***The lack of effort in entering the Kingdom of God that is comprised of the hope of our calling - is treacherous laziness in which the lazy man believes that the grace of God is a gift. And therefore, to make any effort on his part to inherit the gift of grace is criminal.***

Забывая, что наследование дара благодати верою – это всегда совместная работа Бога и человека. И если Бог даст человеку дар благодати в предмете какого-либо обетования, то без соработы человека, выраженной в его усилии, обуславливающей его ревность,

***Forgetting, that the inheritance of the gift of grace by faith – is always the mutual work of God and man. And if God gives a person the gift of grace in the subject of some kind of promise, then without the collaboration of man expressed in his effort, yielding his zeal,***

Бог ничего не сможет сделать для человека, чтобы не нарушить его суверенные права, которыми Он наделил его при сотворении. Вот почему человек, для совершенной уверенности в дарованной ему Богом надежде, должен со свой стороны, оказывать ревность до конца,

***God cannot do anything for a person to not violate his sovereign rights which He endowed man before creation. That is why man, for full confidence in the hope given to him by God, must demonstrate zeal to the end on his part,***

Чтобы Бог, со своей стороны - получил законное или юридическое право, на установленный Им для Себя, Своим изречённым словом закон, исполнить данное нам обетование. Потому что неизменный в слове Бог, связан законом Своего слова, которое не может его нарушить.

***So that God, on His end – could receive the legal and lawful right to the law He established for Himself by His spoken word, to fulfill the promise given to us. Because God, unchangeable in His word, is bound by the law of His word, which He cannot break.***

А посему, ревность с нашей стороны, выраженная в нашем волевом усилии в служении Богу, необходима для того, чтобы мы могли задействовать для совершенной уверенности в надежде, дарованной нам Богом, свою веру (верность) и своё долготерпение.

***Therefore, zeal on our end, expressed in our volitional effort in service to God is necessary so that we could use our faith (faithfulness) and longsuffering for full confidence in the hope given to us by God.***

Именно наша ревность, в предпринимаемом нами усилии - предаёт нашей вере и нашему долготерпению легитимность и силу.

***It is our zeal with our efforts – that gives our faith and longsuffering legitimacy and power.***

А посему истинная твердыня нашего спасения, в данной составляющей плода дерева жизни, состоит в такой ревности, которая сохранит нас от лени, и соделает нас подражателями тех святых, которые благодаря своей ревности, верою и долготерпением наследовали обетование.

***Therefore, the true stronghold of our salvation in this component of the fruit of the tree of life is comprised of a kind of zeal that saves us from laziness and makes us imitators of those saints who through their zeal, by faith and longsuffering, inherited the promise.***

Из чего следует, что вера или же верность и долготерпение – являются производными ревности. А посему, если у нас не будет ревности, то у нас не будет, ни верности, ни долготерпения. Благодаря чего, мы потерпим кораблекрушение в своей вере и наследуем погибель вечную.

***From which it follows that faith or faithfulness, and longsuffering – are derivatives of zeal. And therefore, if we do not have zeal, then we will not have faithfulness and longsuffering. Because of which, we will endure shipwreck in our faith and will inherit eternal perdition.***

Потому что отсутствие ревности в служении Богу, выраженной в предпринимаемом нами усилии – это как раз и есть, отвержение имеющейся у нас веры и доброй совести. Как написано:

***Because a lack of zeal in service to God, expressed in the expenditure of our efforts – is the rejection of our existing faith and good conscience. As written:***

Имея веру и добрую совесть, которую некоторые отвергнув, потерпели кораблекрушение в вере (1Тим.1:19).

***Having faith and a good conscience, which some having rejected, concerning the faith have suffered shipwreck. (1 Timothy 1:19).***

**В-двенадцатых:** характер плода древа жизни, насаждённого и взращенного в сердце жены, невесты Агнца – обнаруживает себя в характере такой веры, которая проявляет себя в делах веры.

***Twelfth: the character of the fruit of the tree of life, planted and grown in the heart of the wife, the bride of the Lamb – discovers itself in the character of a kind of faith that reveals itself in works of faith.***

Что пользы, братия мои, если кто говорит, что он имеет веру, а дел не имеет? может ли эта вера спасти его? Если брат или сестра наги и не имеют дневного пропитания, а кто-нибудь из вас скажет им: "идите с миром, грейтесь и питайтесь", но не даст им потребного для тела:

Что пользы? Так и вера, если не имеет дел, мертва сама по себе. Но скажет кто-нибудь: "ты имеешь веру, а я имею дела": покажи мне веру твою без дел твоих, а я покажу тебе веру мою из дел моих. Ты веруешь, что Бог един: хорошо делаешь; и бесы веруют, и трепещут.

Но хочешь ли знать, неосновательный человек, что вера без дел мертва? Не делами ли оправдался Авраам, отец наш, возложив на жертвенник Исаака, сына своего? Видишь ли, что вера содействовала делам его, и делами вера достигла совершенства?

И исполнилось слово Писания: "веровал Авраам Богу, и это вменилось ему в праведность, и он наречен другом Божиим" (Иак.2:14-23).

***What does it profit, my brethren, if someone says he has faith but does not have works? Can faith save him? If a brother or sister is naked and destitute of daily food, and one of you says to them, "Depart in peace, be warmed and filled," but you do not give them the things which are needed for the body,***

***what does it profit? Thus also faith by itself, if it does not have works, is dead. But someone will say, "You have faith, and I have works." Show me your faith without your works, and I will show you my faith by my works. You believe that there is one God. You do well. Even the demons believe—and tremble!***

***But do you want to know, O foolish man, that faith without works is dead? Was not Abraham our father justified by works when he offered Isaac his son on the altar? Do you see that faith was working together with his works, and by works faith was made perfect?***

***And the Scripture was fulfilled which says, "Abraham believed God, and it was accounted to him for righteousness." And he was called the friend of God. (James 2:14-23).***

**1.** Из данного контекста следует, что речь идёт о таком формате нашей веры, которая находится в абсолютном и желанном повиновении заповедям и повелениям написанного слова Божия.

***1. From this context it follows that we are referring to a kind of format of our faith that is found in the absolute and desirable obedience to the commandments and decrees of the written word of God.***

**2.** Формат данной веры, благодаря своему повиновению заповедям и повелениям, означенным в священном Писании – называется живой верой, так как за счёт повиновения заповедям, обретает дух жизни. В то время, как вера без дел – называется мёртвой верой или бесовской.

***2. The format of this faith, thanks to our obedience to commandments and decrees outlined in holy Scripture – is called living faith, given that thanks to our obedience to the commandments, our spirit gains life. Whereas faith without works – is called a dead or demonic faith.***

**3.** Формат живой веры, благодаря своим делам – служит и является основанием или же твердыней нашего спасения и нашего упования, как написано: «хочешь ли знать неосновательный человек, что вера без дел мертва», то есть, не имеет в себе духа жизни от Бога.

***3. The format of living faith, thanks to works – serves and is the basis or the stronghold of our salvation and trust, as written: “But do you want to know, O foolish man, that faith without works is dead?,” that is, it does not have in itself the spirit of life from God.***

Когда Бог сотворил человека, его тело было мёртвым. И только, когда Бог вдунул в лицо человека дыхание жизни, человек стал душею живою, как написано: «И создал Господь Бог человека из праха земного, и вдунул в лице его дыхание жизни, и стал человек душею живою».

***When God created man, his body was dead. And only when God breathed the breath of life into the face of man, this man became a living being, as written: “And the Lord God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living being.”***

Когда мы в первые знакомимся с начальствующим вероучением Христовым, через благовествуемое нам слово посланниками Бога, в нашем сердце появляется Вера Божия, в формате голого зерна, но до тех пор, пока мы с принятым нами семенем не умрём,

***When we are first introduced to the commanding faith-teaching of Christ through the preached word of the messengers of God, in our heart appears the Faith of God in the format of a bare seed, but until we die with this seed that we accepted,***

Посеяв себя вместе с семенем оправдания в доброй почве нашего сердца, в смерти Господа Иисуса, прежде очищенной от мёртвых дел - наша вера не оживёт, в воскресении Христовом, то есть будет мертва.

***Having sowed itself together with the seed of justification in the good soil of our heart in the death of the Lord Jesus that was previously cleansed from dead works – our faith will not be made alive in the resurrection of Christ, that is, will be dead.***

Безрассудный! то, что ты сеешь, не оживет, если не умрет. И когда ты сеешь, то сеешь не тело будущее, а голое зерно, какое случится, пшеничное или другое какое; но Бог дает ему тело, как хочет, и каждому семени свое тело (1Кор.15:36-38).

***Foolish one, what you sow is not made alive unless it dies. And what you sow, you do not sow that body that shall be, but mere grain—perhaps wheat or some other grain. But God gives it a body as He pleases, and to each seed its own body. (1 Corinthians 15:36-38).***

А посему, когда мы впервые знакомимся с вероучением Христовым, мы принимаем голое зерно, а не сам злак, который в будущем вырастет из этого зерна при условии, если оно умрёт, в доброй почве нашего сердца. А посему, именно повиновение нашей веры, Вере Божией,

***And so, when are first introduced to the faith-teaching of Christ, we accept a bare seed and not the grain itself, which in the future will grow from this grain, provided that it dies, in the good soil of our heart. And therefore, it is precisely obedience of our faith, to the Faith of God,***

Является делом веры, или дыханием жизни, которое через смерть семени, вселяет в голое зерно нашей веры, дыхание жизни вечной.

***That is the work of faith or breath of life which through the death of the seed infuses into the bare grain of our faith the breath of eternal life.***

Так как только через ревностное повиновение Вере Божией, мы получаем способность познавать истину слова или давать истине в формате голого зерна дыхание жизни. И такое повиновение требует, чтобы разумные способности нашей души умерли.

***Only through zealous obedience to the Faith of God we receive the ability to know the truth of the word or give the breath of life to the truth in the format of a bare seed. And this kind of obedience requires that the rational capabilities of our soul, die.***

Именно из смерти нашей души, в смерти Господа Иисуса, возрождается в воскресении Христовом, наш обновлённый ум, служащий в разумной сфере нашей души, свидетельством дыхания жизни.

***It is through the death of our soul in the death of the Lord Jesus that in the resurrection of Christ is born our renewed mind which in the rational sphere of our soul, serves as the testimony of the breath of life.***

Который будет называться уже не нашим умом, а умом Христовым в нас, которым мы будем творить чудеса, при задействии исповедания наших уст, как это было с Моисеем. Исповедание нашего необрезанного ума, будет всегда творить смерть, ведущую нас в погибель вечную.

***Which will no longer be called our mind, but the mind of Christ in us, with which we will create wonders upon enabling the proclamation of our mouth, as was with Moses. The proclamation of our uncircumcised mind will always produce death which leads us to eternal death.***

А посему, одно и тоже исповедание, в зависимости от какого ума оно происходит, будет творить противоположные результаты. Вот почему одно и тоже слово или одна и таже песня, но только исполненная разными людьми, производит на нас противоположные впечатления.

***Therefore, one and the same proclamation, depending on what kind of mind it comes from, will produce positive results. That is why one and the same word and one and the same song, fulfilled by different people, produces opposite impressions in us.***

**4.** Мёртвая вера, не имеющая в себе дела, в отличии от живой веры, которая через дело веры облекается духом жизни – называется верой бесовской, как написано: «и бесы веруют и трепещут».

***4. A dead faith without works, apart from living faith which through the work of faith is clothed in the spirit of life – is a demonic faith, as written: “the demons also believe and tremble”.***

Вы наверно наблюдали такое явление, когда человек продолжительное время посещает собрание и уверяет сам себя и других, что он верующий, но остаётся халдеем или язычником с необрезанным сердцем – это довольно многочисленная среда душевных людей.

***You have probably observed such a phenomenon, when a person for an extensive time goes to a congregation and convinces himself and others that he is a believer, but remains a Chaldean or gentile with an uncircumcised heart – this is a rather large category among carnal people.***

Крещение которых перестало быть крещением или потеряло свою силу и свою легитимность, точно также, как в своё время, обрезание большинства Израильтян потеряло свою силу.

***Whose baptism stopped being baptism and lost its power and legitimacy, just like at one time the circumcision of the majority of Israelites lost its power.***

Дело в том, что рождение от семени слова истины, происходит через повиновение нашего сердца, а не через повиновение нашего плотского ума. Так как плотской ум, всегда по своей присущей ему надменности, ставит свой ум наравне с умом Божиим и извращает всякую истину.

***Birth from the seed of the word of truth occurs through the obedience of our heart and not through the obedience of our fleshly mind. Given that the fleshly mind always, due to its prideful nature, places its mind equal to the mind of God, and distorts all truth.***

**5.** Через облечение в формат живой веры, которая становится живой через повиновение Вере Божией, мы достигаем совершенства, присущего нашему Небесному Отцу, которое определяется в нас Его святостью, любить сосуды милосердия и ненавидеть сосуды гнева.

***5. Through clothing into the format of living faith with becomes alive through obedience to the Faith of God, we reach perfection that is inherent to our Heavenly Father, which is defined in us as His holiness, to love the vessels of mercy and hate the vessels of anger.***

Ты возлюбил правду и возненавидел беззаконие, посему помазал Тебя, Боже, Бог Твой елеем радости более соучастников Твоих (Евр.1:9).

***You have loved righteousness and hated lawlessness; therefore God, your God, has anointed you with the oil of gladness more than your companions." (Hebrews 1:9).***

Сосуды гнева – это люди, имеющие мёртвую или бесовскую веру – это одно и тоже. В то время, как сосуды милосердия – это люди, которые через повиновение своей веры Вере Божией, имеют живую веру.

***The vessels of anger – are people that have a dead or demonic faith – this is one and the same. Whereas the vessels of mercy – are people who through the obedience of their faith to the Faith of God, have a living faith.***

А посему, когда сосуды гнева впадают в грех, они жадно пьют его как воду. Когда же согрешают сосуды милосердия – они жестоко страдают.

***And so, when the vessels of anger fall into sin, they drink it greedily like water. When the vessels of mercy sin, they suffer cruelly.***

И в этом страдании они, отвергают власть греха над собою и исповедуют свой грех. Добрая совесть сосудов милосердия весьма чувствительна ко греху и при совершении греха, начинает страдать и осуждать грех. В то время, как совесть сосудов гнева, не чувствительна ко греху.

***And in this suffering they reject the power of sin over themselves and confess their sin. The good conscience of vessels of mercy is very sensitive to sin and when committing a sin, it begins to suffer and condemn the sin. While the conscience of vessels of anger is not sensitive to sin.***

**Подводя итог,** данной составляющей зерна веры, в характере плода дерева жизни, всегда присутствует результат живой веры, которая из голого зерна веры, стала живой в плоде веры и делами достигла совершенства, через повиновение Вере Божией.

***To summarize this component, the grain of faith in the character of the fruit of the tree of life will always have present the result of living faith which out of a bare seed of faith, became living in the fruit of faith and with works reached perfection, through obedience to the Faith of God.***

Таким образом, истинная твердыня нашего спасения, состоящая в данной составляющей в характере плода дерева жизни, состоит в живой вере, которая становится живой, благодаря делам веры или повиновением нашей веры, Вере Божией.

***Thus, the true stronghold of our salvation that is contained in this component in the character of the fruit of the tree of life is comprised of living faith that becomes alive thanks to works of faith or the obedience of our faith to the Faith of God.***

Отсутствие же в своём сердце живой веры, которая обнаруживает себя в делах веры – это бесовская вера, которая приведёт человека, в общение с бесами и себе подобными, а затем в озеро огненное, горящее огнём и серою, приготовленное диаволу и ангелам его.

***The lack of living faith in our heart which discovers itself in works of faith – is a demonic faith that will bring a person to communication with demons and those people that are like him, and then, will bring him to the lake of fire burning with fire and brimstone, prepared for devil and his angels.***

***Проповедь Апостола Аркадия: 09.08.24 Воскресение 12:00 pm***

***Sermon of Apostle Arkady: 09.08.24 Sunday***